

Accordo di collaborazione; scambio culturale e scambio di studenti

Parti contraenti:

- Università degli Studi di Napoli L'Orientale, rappresentata dalla Rettore Professoressa Elda Morlicchio
- Università di Wenzhou, rappresentata dal Rettore Professor Zhao Min

PREMESSA

L'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" è la più antica Scuola di sinologia e orientalistica del continente europeo, con una consolidata tradizione di studi delle lingue, culture e società dell'Europa, dell'Asia, dell'Africa e delle Americhe, sia sul versante antico, sia su quello moderno.

Con i suoi diversi corsi e un'articolata offerta formativa, "L'Orientale" ha ottenuto notevoli risultati nel campo della ricerca e della formazione.

L'Università di Wenzhou, grande università locale con molti dipartimenti, promuove con energia scambi e cooperazioni, senza mai abbandonare la ricerca di una strada verso l'internazionalizzazione e ha già promosso ottimi rapporti di cooperazione e scambio con sessantasette tra università e istituzioni scientifiche di paesi quali gli USA, la Gran Bretagna, il Canada, l'Australia, l'Italia, la Germania, il Giappone, la Corea, la Thailandia, Singapore oltre a accordi locali con Taiwan.

L'Università di Wenzhou accoglie annualmente circa 300 tra studenti stranieri e specializzandi, è ai primi posti in tutta la Cina come luogo di apprendimento della lingua cinese, è considerata qualificata per la formazione di cinesi di Hong Kong e Macao, ed è reputata dal governo idonea a offrire di borse di studio.

È interesse di entrambe le parti contraenti sviluppare programmi comuni di studio e di cooperazione nel campo della docenza, della formazione degli studenti e della ricerca.

Entrambe le parti contraenti intendono, attraverso forme dirette di cooperazione accademica, intensificare le relazioni culturali ed economiche tra i loro Paesi.

Analisi delle definizioni: in assenza di precise indicazioni per **Istituzione di provenienza** si intende l'università che manderà studenti all'università ospitante; per **istituzione ospitante** l'università che ha accettato di ammettere gli studenti per un periodo di studio all'estero che prevede il pieno riconoscimento dei crediti per i corsi frequentati.

TUTTO CIÒ PREMESSO SI CONVIENE QUANTO SEGUE:

Articolo 1: scambio culturale

Le due parti contraenti intendono stabilire una cooperazione culturale finalizzata:

- alla promozione di scambi fra docenti e ricercatori con lo scopo di favorire lo svolgimento di seminari, cicli di lezioni, convegni, conferenze e di svolgere ricerche comuni;
- alla facilitazione degli scambi e alla cooperazione tra lo staff delle medesime istituzioni per ogni attività di comune interesse;
- allo scambio di pubblicazioni e di informazioni su settori di reciproco interesse;
- alla realizzazione da parte dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" di corsi di perfezionamento per l'insegnamento della lingua e cultura italiana riservati a docenti dell'Università di Wenzhou.

Articolo 2: scambio di studenti.

- I due atenei potranno portare avanti scambi di studenti per la frequenza di corsi, tirocini, specializzazioni, ricerche per tesi di laurea o altre attività formative; gli studenti dell'Università di Wenzhou frequenteranno corsi di lingua e cultura italiana presso il CLAOR dell'Università degli studi L'Orientale al completamento dei quali otterranno crediti.
- Il riconoscimento dei crediti per i corsi frequentati e dei voti verrà valutato secondo le regole vigenti nell'università di provenienza.
- Al fine di promuovere la formazione degli studenti sarà possibile offrire borse di studio.
- I due atenei concordano sulla realizzazione da parte dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" di Corsi di lingue e culture italiana rivolti a studenti dell'Università di Wenzhou.
- Gli studenti dell'Università degli studi L'Orientale potranno seguire corsi di lingua e cultura cinese presso l'Università di Wenzhou a conclusione dei quali otterranno dei crediti.
- Il riconoscimento dei crediti per i corsi frequentati e dei voti verrà valutato secondo le regole vigenti nell'università di provenienza.
- Lo scambio di studenti ammonterà al numero massimo di 15 per anno accademico.
- La durata dello scambio sarà concordata per iscritto di volta in volta, secondo le esigenze delle parti.
- Gli studenti che partecipano allo scambio riceveranno le medesime condizioni di vita e di studio degli altri studenti dell'istituzione ospitante e devono attenersi alle tutte le regole e le norme in vigore nell'università ospitante.
- Gli studenti che partecipano allo scambio dovranno gestire personalmente la pratica per ottenere il visto e portare a termine tutte le procedure burocratiche richieste per l'espatrio.

Articolo 3: selezione degli studenti, iscrizione, frequenza e valutazione.

- Le due Parti contraenti si impegnano a sviluppare opportune forme di collaborazione in ambiti quali la mutuaione di insegnamenti, il riconoscimento di crediti didattici e programmi di scambio di studenti.
- L'università di provenienza dovrà farsi carico di selezionare studenti in possesso di una competenza linguistica atta a portare a termine con successo gli studi presso l'università ospitante.
- Gli studenti che partecipano allo scambio potranno iscriversi a corsi attivati dall'istituzione ospitante per i quali dimostrino di avere i requisiti di base, in osservanza alle regole e agli orari dell'università ospitante.
- L'università ospitante, al completamento dei corsi da parte degli studenti che partecipano allo scambio, rilascerà certificati ufficiali con le trascrizioni dei crediti ottenuti, il riconoscimento dei quali verrà valutato secondo le richieste dei corsi di laurea dell'università di provenienza.

Articolo 4: corsi di studio e di ricerca, materiali didattici e servizi

Attività specifiche, progetti, programmi e relativi investimenti connessi con l'attuazione del presente accordo saranno trattati separatamente in appositi protocolli.

Gli studenti dell'Università di Wenzhou che partecipano allo scambio godono del diritto:

- di seguire corsi di lingua italiana organizzati da "L'Orientale" presso il CLAOR, nel numero di uno per semestre;
- di utilizzare gratuitamente risorse audiovisive, libri, computer e servizio internet del CLAOR;
- di usare gratuitamente le biblioteche dell'Università degli studi di Napoli L'Orientale e di chiedere in prestito libri e materiali;
- di seguire gratuitamente corsi universitari dell'Università degli studi L'Orientale ed ottenere crediti in seguito al superamento degli esami.

Gli studenti dell'Università di Napoli L'Orientale che partecipano allo scambio godono del diritto:

- di seguire un corso di lingue dell'Università di Wenzhou, nel numero di uno per semestre;
- di utilizzare gratuitamente risorse audiovisive, libri, computer e servizio internet dell'Università di Wenzhou;
- di usare gratuitamente le biblioteche dell'Università di Wenzhou e chiedere in prestito libri e materiali;
- di seguire gratuitamente corsi universitari dell'Università di Wenzhou ed ottenere crediti in seguito al superamento degli esami.

Articolo 5: Indicazione dei relativi costi:

Gli studenti che partecipano allo scambio saranno iscritti in entrambe le istituzioni e sono esonerati dal pagamento delle tasse di iscrizione e frequenza presso l'università ospitante.

Tutte le altre spese personali affrontate presso l'università ospitante, come quelle per il visto, il viaggio, l'assicurazione sanitaria, il vitto e l'alloggio, sono a carico dello studente.

Se lo studente dovesse subire danni nel periodo di studio presso l'istituzione ospitante, questa dovrà aiutarlo nelle pratiche necessarie, fornendogli l'assistenza necessaria.

Articolo 6: periodo di validità dell'accordo e altre voci.

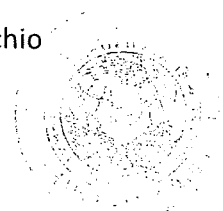
Il presente accordo si perfezionerà, entrerà in vigore a partire dalla data dell'ultima firma apposta ed avrà una durata triennale. Al termine il rinnovo è automatico. Se una delle parti intende interrompere l'accordo, deve darne comunicazione sei mesi prima all'altra parte. Eventuali rinnovi, variazioni o ampliamenti saranno definiti di comune accordo, il presente accordo può essere modificato per mutuo consenso e deve essere infine firmato dai Rettori dalle due parti. È redatto in quattro copie originali, due in lingua italiana e due in lingua cinese, facenti ugualmente fede in caso di dubbi. Le parti risolveranno attraverso la discussione qualsiasi controversia possa sorgere durante l'esecuzione dell'accordo.

UNIVERSITÀ DI WENZHOU
Rettore Professor Zhao Min



Data May 24, 2019

UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
Rettore Professoressa Elda Morlicchio



Data 27 GIU. 2019